

Inhalt

Vorwort	9
---------------	---

Hansjörg Schmid/Bülent Ucar

Christen und Muslime als Leser heiliger Schriften Zur Einführung	11
---	----

Wolfgang Schäuble

Zusammen in Deutschland Zum Dialog zwischen Christen und Muslimen	21
--	----

I. Hermeneutische Grundlagen

Assaad Elias Kattan

»Das Meer würde versiegen, ehe die Worte meines Herrn zu Ende gingen!« (Al-Kahf 18,109) Zu Textverständnis und Exegese in Christentum und Islam	31
---	----

Eckart Reinmuth

Offenbarung als Literatur? Bibelinterpretation zwischen Geschichte und Geltung	46
---	----

Ismail H. Yavuzcan

Menschenwort versus Gotteswort? Eine Erwiderung auf Eckart Reinmuth	67
--	----

Burhanettin Tatar

Die Relevanz der Koranhermeneutik für das heutige muslimische Leben	73
--	----

Beate Kowalski

Parallelen zwischen Koran- und Bibelhermeneutik Eine Erwiderung auf Burhanettin Tatar	90
--	----

II. Übersetzungen

Andreas Obermann

Bibeltexte zu neuen Ufern führen Übersetzungen der Heiligen Schrift im Christentum	97
---	----

Ömer Özsoy

Vom Übersetzen zum Dolmetschen Ein koranhermeneutischer Beitrag zur innerislamischen <i>tarğama al-qur'ân</i> -Debatte	111
--	-----

Beobachterbericht (<i>Abd el-Halim Ragab</i>)	121
---	-----

III. Feministische Auslegungen

Muna Tatari

Geschlechtergerechtigkeit und Gender-Ġihād Möglichkeiten und Grenzen frauenbefreiender Koraninterpretationen	129
--	-----

Kerstin Rödiger

Die Leserin entscheide! Chancen und Grenzen feministischer Interpretationsparadigmen	144
---	-----

Beobachterbericht (Barbara Bürkert-Engel)	159
---	-----

IV. Interdependente Interpretationen

Stefan Schreiner

Der Koran als Auslegung der Bibel – die Bibel als Verstehenshilfe des Korans	167
---	-----

Abdullah Takım

Offenbarung als »Erinnerung« (<i>ad-dikr</i>) Die Einheit der Offenbarungsreligionen und die Funktion der biblischen Erzählungen im Koran	184
Beobachterbericht (<i>Yaşar Sarıkaya</i>)	197

V. Deutungsmonopole

Serdar Güneş

Hermeneutik als Generalschlüssel Zum Verlauf einer Verschiebung vom Rand in die Mitte des theologischen Diskurses	205
---	-----

Roman A. Siebenrock

Kirche als Einheit pluraler Instanzen des Glaubenszeugnisses Schriftauslegung in der Perspektive katholischer Theologie	215
Beobachterbericht (<i>Michael Bongardt</i>)	227

VI. Gemeinsame Hermeneutik

Enes Karic

Eine gemeinsame Hermeneutik der Verständigung für unsere gegenwärtige Zeit	235
---	-----

Klaus von Stosch

Wahrheit und Methode Auf der Suche nach gemeinsamen Kriterien des rechten Verstehens heiliger Schriften	244
---	-----

Andreas Renz/Abdullah Takim

Schriftauslegung in Christentum und Islam

Zusammenfassende und weiterführende Reflexionen 261

Autorinnen und Autoren 276